

QUESTIONS FOR DISCUSSION

1. Explain the preparatory steps that should be taken before a translation is begun.
2. Why should names of individuals be left untranslated in legal documents? Names of churches and hospitals? Banks?
3. Explain how you would deal with abbreviations and acronyms in a translation.
4. Should Latin phrases occurring in a Spanish text be translated into English or left in Latin? Why?
5. What are "faux amis"? Why do they cause particular difficulty in legal translation? Give ten examples that you have observed in these materials.

